

# Marek Derwich

---

## "Serce me daję. Archiwum Klarysek w Starym Sączu - 2", ed. Janusz Królikowski, Tarnów 2012 : [recenzja]

---

Hereditas Monasteriorum 2, 416

---

2013

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

---

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

The manuscript L 1643 was written down by nine anonymous female copyists in the first half of the 17<sup>th</sup> century, most probably –as the editor argues– in the abbey of Benedictine sisters at Jarosław founded in 1611. It comprises a collection of over 100 pieces for female voices, predominantly polychoral and written for two choirs. Nothing is known of their origin and circulation. Most of them have Latin lyrics (except eight pieces in Polish), and are mainly liturgical (songs from the Divine Office are predominant, chiefly for the vespers and the compline), but among them there are also nine songs (including three carols), five litanies, and two plancti. The issue consists of 11 pieces, which were selected according to: the number of voices (octet), the completeness of preservation, the presence of interesting compositional techniques, and the reflection of the specificity of the environment in which the manuscript originated. These are, successively: I. *Magnificat Tertiī Toni Pro Natali Domini*; II. *Laetamini in Hierusalem*; III. *Exultate Deo*; IV. *Tua est potentia*; V. *Angele Dei*; VI. *Vulnerasti cor meum*; VII. *Sanctimonialis autem femina*; VIII. *Salvae Anna Sanctissima*; IX. *Canticis sanctam*; X. *Christus zmartwychwstał jest, alleluja [Christ is Risen, Hallelujah]*; XI. *Kolęda wdzięczna [Graceful Carol]*.

Marek DERWICH  
Institute of History  
University of Wrocław

---

*Serce me daje. Archiwum Klarysek w Starym Sączu – 2 [I give my heart. Archive of Poor Clares in Stary Sącz – 2], ed. Janusz KRÓLIKOWSKI, (Sądecka Góra Tabor, 8), Tarnów: Biblos, 2012, pp. 106, illustrated*

This is an edition of anonymous text to the series of engravings *Cor Iesu amanti sacrum* (Michał Snijders, 1586-1672), preserved in the manuscript no. 18 in the Archive of the Poor Clares monastery in Stary Sącz. The manuscript lacks several pages, including the title page (the title comes from the publisher). There are only 11 (out of 16) engravings from the series and six larger drawings corresponding to the content. The engravings are accompanied by a one-hand written text – firstly poetical, then written in prose. Publisher dates the manuscript for the second half of 17<sup>th</sup> century. The text is written in the feminine, what indicates that the author could have been a nun – perhaps a Benedictine from the abbey in Staniątki, since the manuscript belonged in the 18<sup>th</sup> century to the local nun, Anna Benedykta Kiernicka (c. 1736-1807). The recorded date – 1780, can determine the moment of donation of the text to the monastery in Stary Sącz. The author of the text assumes that the God is the „God of the heart and the Lord”. The text contains numerous autobiographical inclusions.

Marek DERWICH  
Institute of History  
University of Wrocław